



**Deutsch Kopfbügelmikrofon**

Diese Bedienungsanleitung richtet sich an Benutzer ohne besondere Fachkenntnisse. Bitte lesen Sie die Anleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

**1 Einsatzmöglichkeiten**

Dieses Kopfbügelmikrofon ist für den Betrieb mit einem Taschensender eines drahtlosen Audio-Übertragungssystems vorgesehen (z. B. ein Taschensender TXS-...HSE mit 3-poligem Mini-XLR-Anschluss). Es eignet sich damit optimal für Gesangs- und Sprachanwendungen, die viel Bewegungsfreiheit erfordern, z. B. auf der Bühne.

Alternativ zum Betrieb mit einem Taschensender lässt sich das Mikrofon auch über einen Speiseadapter (z. B. EMA-1), der die Mikrofonversorgungsspannung bereitstellt, mit einem Audiogerät, z. B. Mischpult, verbinden.

**2 Wichtige Hinweise**

Das Mikrofon entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und ist deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

- Das Mikrofon ist nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie es vor Feuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Chemikalien oder Wasser.
- Wird das Mikrofon zweckentfremdet, falsch angeschlossen oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Mikrofon übernommen werden.

Soll das Mikrofon endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

**3 Inbetriebnahme**

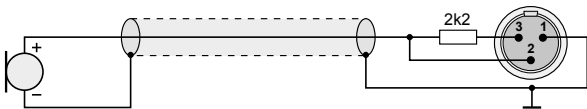
Den beiliegenden Schaumstoff-Poppschutz über das Mikrofon ziehen. Den Kopfbügel aufsetzen und das Mikrofon in eine günstige Sprechposition bringen. Dazu lässt sich der Mikrofonarm in alle Richtungen biegen.

Das Mikrofon an den Eingang des Taschensenders anschließen oder über einen Speiseadapter mit einem Mikrofoneingang des Audiogeräts verbinden.

**4 Technische Daten**

- Type: . . . . . Back-Elektret  
 Richtcharakteristik: . . . . . Niere  
 Frequenzbereich: . . . . . 50–16 000 Hz  
 Impedanz: . . . . . 2 kΩ  
 Empfindlichkeit: . . . . . 5,6 mV/Pa bei 1 kHz  
 Maximaler Schalldruck: . . . 130 dB  
 Stromversorgung: . . . . . = 1,5–9 V über Taschensender oder Speiseadapter  
 Gewicht: . . . . . 28 g  
 Anschluss: . . . . . Mini-XLR, 3-polig  
 Kontaktbelegung: . . . . . 1 = Masse  
                                 2 = Audiosignal  
                                 3 = Stromversorgung

Änderungen vorbehalten.



**English Headband Microphone**

These operating instructions are intended for users without any specific technical knowledge. Please read the instructions carefully prior to operating the microphone and keep them for later reference.

**1 Applications**

This headband microphone is designed to be used in combination with a pocket transmitter of a wireless audio transmission system (e. g. a pocket transmitter TXS-...HSE with 3-pole mini XLR connection). It is ideally suited for vocal sound and speech applications that require much freedom of movement, e. g. on stage.

As an alternative to the operation with a pocket transmitter, the microphone may be connected to an audio unit, e. g. mixer, by means of a power supply adapter (e. g. EMA-1) that provides the microphone with power.

**2 Important Notes**

The microphone corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

- The microphone is suitable for indoor use only. Protect it against humidity and heat (admissible ambient temperature range: 0–40 °C).
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use water or chemicals.
- No guarantee claims for the microphone and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the microphone is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected, or if it is not repaired in an expert way.

If the microphone is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

**3 Setting into Operation**

Place the foam pop protection supplied onto the microphone. Put on the headband and bring the microphone to an optimum position; the microphone arm will bend in any direction.

Connect the microphone to the input of the pocket transmitter or connect it to a microphone input of the audio unit, using a power supply adapter.

**4 Specifications**

- Type: . . . . . back electret  
 Pick-up characteristic: cardioid  
 Frequency range: . . . . . 50–16 000 Hz  
 Impedance: . . . . . 2 kΩ  
 Sensitivity: . . . . . 5.6 mV/Pa at 1 kHz  
 Maximum SPL: . . . . . 130 dB  
 Power supply: . . . . . = 1.5–9 V via pocket transmitter or power supply adapter  
 Weight: . . . . . 28 g  
 Connection: . . . . . mini XLR, 3 poles  
 Pin configuration: . . . . . 1 = ground  
                                 2 = audio signal  
                                 3 = power supply

Subject to technical modification.

**Français Microphone serre-tête**

Cette notice s'adresse aux utilisateurs sans connaissances techniques particulières. Veuillez lire la présente notice avec attention avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

**1 Possibilités d'utilisation**

Ce microphone serre-tête est conçu pour un fonctionnement avec un émetteur de poche d'un système de transmission audio sans fil (p. ex. un émetteur de poche TXS-...HSE avec mini XLR 3 pôles). Il est ainsi adapté pour des applications de chant et de discours où une grande liberté de mouvements est nécessaire, p. ex. sur scène.

À la place du fonctionnement avec un émetteur de poche, le microphone peut être relié à un appareil audio, p. ex. table de mixage, via un adaptateur d'alimentation (p. ex. EMA-1) qui met à disposition l'alimentation pour le microphone.

**2 Conseils importants**

Le microphone répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole **CE**.

- Le microphone n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de l'humidité et de la chaleur (température ambiante admissible 0–40 °C).
- Pour le nettoyage, utilisez un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels résultants si le microphone est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché ou réparé par une personne habilitée ; en outre, tout droit à la garantie deviendrait caduque.

Lorsque le microphone est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

**3 Fonctionnement**

Placez la bonnette anti-pop en mousse livrée sur le microphone. Placez le serre-tête et mettez le microphone dans une position optimale. Vous pouvez orienter le bras du microphone dans toutes les positions.

Reliez le microphone à l'entrée de l'émetteur de poche ou, via un adaptateur d'alimentation, à une entrée microphone de l'appareil audio.

**4 Caractéristiques techniques**

- Type : . . . . . back-électret  
 Caractéristique : . . . . . cardioïde  
 Bande passante : . . . . . 50–16 000 Hz  
 Impédance : . . . . . 2 kΩ  
 Sensibilité : . . . . . 5,6 mV/Pa à 1 kHz  
 Pression sonore maximale : . . . 130 dB  
 Alimentation : . . . . . = 1,5–9 V via émetteur de poche ou adaptateur alimentation  
 Poids : . . . . . 28 g  
 Branchement : . . . . . mini XLR 3 pôles  
 Configuration des contacts : 1 = masse  
                                                 2 = signal audio  
                                                 3 = alimentation

Tout droit de modification réservé.



CARTONS ET EMBALLAGE  
 PAPIER À TRIER



## Italiano Microfono headset

Queste istruzioni sono rivolte all'utente senza conoscenze tecniche specifiche. Vi preghiamo di leggerle attentamente prima della messa in funzione e di conservarle per un uso futuro.

### 1 Possibilità d'impiego

Questo microfono headset è previsto per l'uso con il trasmettitore tascabile di un sistema wireless di trasmissione audio (p.es. un trasmettitore tascabile TXS-...HSE con contatto mini XLR a 3 poli). Pertanto è adatto in modo ottimale per applicazioni di canto e di voce parlata che richiedono molta libertà di movimento, per esempio per spettacoli.

In alternativa al funzionamento con un trasmettitore tascabile, il microfono può essere collegato anche con un apparecchio audio, p.es. un mixer, per mezzo di un adattatore di alimentazione (p.es. EMA-1), che mette a disposizione l'alimentazione del microfono.

### 2 Avvertenze importanti

Il microfono è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla CE.

- Il microfono è adatto solo per l'uso all'interno di locali. Proteggerlo dall'umidità e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare mai acqua o prodotti chimici.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati o di riparazione non a regola d'arte del microfono, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per il microfono.

Se si desidera eliminare il microfono definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

### 3 Messa in funzione

Coprire il microfono con la cuffia antivento di materiale espanso in dotazione. Sistemare l'archetto in testa e portare il microfono in una buona posizione per parlare. A tale scopo è possibile piegare il braccio del microfono in tutte le direzioni.

Collegare il microfono con l'ingresso del trasmettitore tascabile oppure collegarlo con l'ingresso microfono di un apparecchio audio servendosi di un adattatore d'alimentazione.

### 4 Dati tecnici

Tipo: . . . . . back-electret  
 Caratteristica direzionale: cardioide  
 Gamma di frequenze: . . . 50–16 000 Hz  
 Impedenza: . . . . . 2 kΩ  
 Sensibilità: . . . . . 5,6 mV/Pa con 1 kHz  
 Pressione sonora max.: . . 130 dB  
 Alimentazione: . . . . . = 1,5–9 V tramite trasmettitore tascabile o adattatore d'alimentazione  
 Peso: . . . . . 28 g  
 Contatto: . . . . . XLR mini, 3 poli  
 Piedinatura: . . . . . 1 = massa  
                   2 = segnale audio  
                   3 = alimentazione

Con riserva di modifiche tecniche.

## Español Micrófono de Cabeza

Estas instrucciones de funcionamiento van dirigidas a usuarios sin ningún conocimiento técnico específico. Lea atentamente las instrucciones antes de utilizar el micrófono y guárdelas para usos posteriores.

### 1 Aplicaciones

Este micrófono de cabeza está diseñado para utilizarse en combinación con un emisor de petaca de un sistema de transmisión de audio inalámbrico (p.ej. un emisor de petaca TXS-...HSE con conexión mini XLR de 3 polos). Está diseñado especialmente para sonido vocal y discursos que necesiten mucha libertad de movimiento, p.ej. para escenario.

Como alternativa para el funcionamiento con un emisor de petaca, el micrófono se puede conectar a un aparato de audio, p.ej. un mezclador, mediante un adaptador de alimentación (p.ej. EMA-1) que suministra corriente al micrófono.

### 2 Notas Importantes

El micrófono cumple con todas las directivas relevantes de la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo CE.

- El micrófono está adecuado sólo para utilizarlo en interiores. Protéjalo de la humedad y del calor (temperatura ambiente admisible: 0–40 °C).
- Utilice sólo un paño suave y seco para la limpieza; no utilice nunca ni agua ni productos químicos.
- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material resultante si el micrófono se utiliza para otros fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se conecta adecuadamente o no se repara por expertos.

Si va a poner el micrófono definitivamente fuera de servicio, llévalo a la planta de reciclaje más cercana para que su eliminación no sea perjudicial para el medioambiente.

### 3 Puesta en Marcha

Coloque la espuma de protección entregada en el micrófono. Póngase la diadema y coloque el micrófono en una posición óptima; el brazo del micrófono se doblará en cualquier dirección.

Conecte el micrófono a la entrada del emisor de petaca o conéctelo a la entrada de micrófono del aparato de audio, utilizando un adaptador de alimentación.

### 4 Especificaciones

Tipo: . . . . . Back electret  
 Captación: . . . . . Cardioide  
 Rango de frecuencias: . . . 50–16 000 Hz  
 Impedancia: . . . . . 2 kΩ  
 Sensibilidad: . . . . . 5,6 mV/Pa a 1 kHz  
 SPL máximo: . . . . . 130 dB  
 Alimentación: . . . . . = 1,5–9 V mediante emisor de petaca o adaptador de alimentación  
 Peso: . . . . . 28 g  
 Conexión: . . . . . Mini XLR, 3 polos  
 Configuración de pines: . . 1 = masa  
                                   2 = señal de audio  
                                   3 = alimentación

Sujeto a modificaciones técnicas.

## Polski Mikrofon nagłowny

Niniejsza instrukcja przeznaczona jest dla użytkowników, którzy nie posiadają wiedzy i doświadczenia technicznego. Przed rozpoczęciem użytkowania proszę zapoznać się z instrukcją, a następnie zachować ją do wglądu.

### 1 Zastosowanie

Mikrofon nagłowny przystosowany jest do współpracy z nadajnikiem kieszonkowym bezprzewodowego systemu transmisji audio (np. nadajnikiem TXS-...HSE, wyposażonym w 3-pinowe złącze mini XLR). Przeznaczony jest do zastosowań muzycznych oraz konferencyjnych, wymagających dużej swobody ruchu np. przy występach na scenie.

Alternatywnie, możliwe jest podłączenie mikrofonu do wejścia w urządzeniu audio np. mikserze. Wymagany do tego jest adapter z zasilaniem phantom (np. EMA-1).

### 2 Środki bezpieczeństwa

Mikrofon spełnia wszystkie wymagania norm UE i dlatego został oznaczony symbolem CE.

- Mikrofon przeznaczony jest do użytku jedynie wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić go przed działaniem wilgoci oraz wysokiej temperatury (dopuszczalna temperatura otoczenia: 0–40 °C).
- Do czyszczenia urządzenia należy używać suchej, miękkiej tkaniny. Nie stosować wody, ani chemicznych środków czyszczących.
- Producent ani dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za wyniki szkody (uszkodzenie sprzętu lub obrażenia użytkownika), jeśli urządzenie było używane niezgodnie z przeznaczeniem, nieprawidłowo podłączone bądź poddane nieautoryzowanej naprawie.

Jeśli mikrofon nie będzie już więcej używany, wskazane jest przekazanie go do miejsca utylizacji odpadów, aby został zniszczony bez szkody dla środowiska.

### 3 Przygotowanie do pracy

Dołóżć piankowy wiatrochron na wkładkę mikrofonową. Dołóżć uchwyt mikrofonu na głowę i umieścić wkładkę mikrofonową w pobliżu ust. Ramię wkładki może być wyginane w dowolną stronę.

Podłóżć mikrofon do wejścia w nadajniku kieszonkowym lub do wejścia mikrofonowego w urządzeniu audio – poprzez adapter z zasilaniem.

### 4 Specyfikacja

Tipo: . . . . . back electret  
 Charakterystyka kierunkowa: kardioida  
 Pasmo przenoszenia: . . . . 50–16 000 Hz  
 Impedancja: . . . . . 2 kΩ  
 Czułość: . . . . . 5,6 mV/Pa przy 1 kHz  
 Max poziom SPL: . . . . . 130 dB  
 Zasilanie: . . . . . = 1,5–9 V z nadajnika kieszonkowego lub adaptera zasilania  
 Waga: . . . . . 28 g  
 Złącze: . . . . . mini XLR, 3-pinowy  
 Konfiguracja pinów: . . . . 1 = masa  
                                   2 = sygnał audio  
                                   3 = zasilanie

Z zastrzeżeniem możliwości zmian.

